**KLASIFIKACIONA BIBLIOGRAFIJA**

**Prof.dr Ivona Jovanović**

**Monografske publikacije:**

1. Jovanović Ivona, *Francuski jezik i kultura u Crnoj Gori (1830-1914)*, *Langue et culture françaises au Monténégro (1830-1914)*, Univerzitet Crne Gore, Fondacija Petrović Njegoš (dvojezično izdanje), Podgorica, 2016. ISBN:978-86-7664-115-4.
2. Jovanović Ivona, *Francuski jezik i kultura u Crnoj Gori (1914-1941*), Univerzitet Crne Gore, Podgorica, 2020. ISBN 978-86-7664-187-1.

**Djelovi monografija i tematskih zbornika:**

1. Jovanović I., Vitić-Ćetković A. & Baker C.C., Gastronomic Festivals and Celebrations on the Montenegrin Coast: Promoting Multicultural Heritage through Traditional Foodways. In: C. M. K. Lum & M. de Ferriere le Vayer (Eds.), *Urban Foodways and Communication: Ethnographic Studies in Intangible Culture Food Heritages around the World*,Rowman and Littlefield, Lanham, Boulder, New York, London, 2016, ISBN 9781442266421,103-121.
2. Jovanović I., Vitić-Ćetković A.,  Personnages historiques et développement du tourisme thématique au Monténégro: exemples de la reine Hélène d’Italie et de la dynastie Petrović-Njegoš. In : Tulio Romita et al. (Eds.), *Sceneri e tendenze della mobilità turistica*, Aracne editrice, Roma, Italy, 2015, ISBN 978-88-548-8999-6, 175-191
3. Jovanović I., Vitić-Ćetković A., La promotion de l’héritage culturel immatériel au Monténégro en vue du développement touristique durable. In Romina Deriu(Ed.), *Contesti mediterranei in transizione: La mobilità turistica tra crisi e mutamento,*Franco Angeli, Milano, Italy, 2013, ISBN: 9788820456177, 97-114.
4. Jovanović I.,Vitić-Ćetković A., L’immagine commerciale della città-hotel Sveti Stefan in Montenegro, ieri e oggi. In: Valentina Orioli (Ed.), *Milano Maritima 100.* *Paesaggi e architetture per il turismo balneare*, Pearson Italia, Milano-Torino, 2012, ISBN: 9788861-598232, 305-311.
5. Jovanović I., Vitić A, Traces of French Culture and Cultural Tourism Development in Cetinje, Historical Capital of Montenegro. In: Margarita Latiesa Rodriguez et al. (Eds.), *El turismo en el Mediteraneo: posibilidades de desarrollo y cohesion,* Editorial universitaria Ramon Aredes, Madrid, Spain, 2009., ISBN : 978-84-8004-906-1, 233-248.
6. Vitić-Ćetković A., Perović Đ., Srzentić Z., Jovanović I., chapter Montenegro. In: *Hospitality and Tourism in Transition in Central and Eastern Europe (a Comparative Analysis),* Edited by Maria Vodenska, Cambridge Scholars Publishing, UK, 2018, ISBN (13):978-1-5275-1120-0, 295-323.
7. Jovanović I., Potočnik-Topler J., Slow Tourism in the Post Covid Era: The Case of Montenegro. In: Jasna Potočnik Topler (Ed**.)** *Cultural Tourism as a Tool for Sustainable Development of Rural Area*, University of Maribor Press, 2022, ISBN 978-961-286-650-1, 7-25.
8. Jovanović I., Vitić Ćetković A., L’intérminable chemin de ciel de Pierre Loti et la valorisation touristique de la vieille route monténégrine. In: Nataša Krivokapić, Ivona Jovanović (Eds.) *Slow and Fast tourism - Travellers, Local Communities, Territories, Experiences*, Filozofski fakultet, Nikšić, 2022, ISBN 978-86-7798-123-5 215-229.
9. Jovanović I., Lazarević Milivojević I., La place du FLE dans le système educatif monténégrin: analyse d’une situation paradoxale In: Ksenija Đorđević Léonard, Jovan Kostov (Eds.), *Enseignement/apprentissage du français dans les Balkans*, Aracne, Roma 2021, ISBN 979-12-5994-199-2, 121-124.
10. Jovanović I.,  Nastava stranih jezika u Crnoj Gori u kontekstu pridruživanja EU. In: Snežana Gudurić, Marija Stefanović (Eds.) *Jezici i kulture u vremenu i prostoru* II/1, Filozofski fakultet, Novi Sad 2013, ISBN 978-86-6065-178-7, 389- 399.

**Udžbenik**:

1. Ivona Jovanović , Edina Mandić Abdić, *Bienvenue au Monténégro*, Francuski jezik za I razred srednje turističke i ugostiteljske škole, Centar za stručno obrazovanje, Podgorica, 2008, ISBN 978-86-7796-027-8.

**Radovi u časopisima**:

1. Jovanović I., La profession d'enseignant de français langue étrangère au Monténégro: le rapport à la formation et les difficultés du métier, *Porta Linguarum,* 28, june 2017, ISSN 1698-7467, 111-125.
2. Vitić-Ćetković A., Jovanović I., Potočnik-Topler J., Literary Tourism: the Role of Russian 19th Century Travel Literature in the Positioning of the Smallest European Royal Capital – Cetinje, *Annales*, Series Historia et Sociologia 30, 2020, 1, ISSN 1408-5348, 81-99.
3. Jovanović I. Potočnik Topler J., The Contribution of First Teachers of French at Petrović's Court to the Transformation of Society and the Affirmation of Montenegro in Europe, *Acta Histriae* 30, 2022,2, ISSN 1318-0185, 407-429.
4. Jovanović I.,  Le français – langue africaine ou européenne ? *Godišnjak Filozofskog fakulteta u Novom Sadu,* XLI-2, Novi Sad 2017, ISSN 0374-0730, 243-261.
5. Jovanović I., Mušura G., Izazovi u prevođenju stručnih tekstova na primjeru turističkih publikacija u prevodu na francuski i italijanski jezik, Folia linguistica et litteraria, 42, UCG, Filološki fakultet, ISSN 2337-0955
6. Jovanović I., Les Pionniers de l’enseignement des langues romanes au Monténégro, *Annual Revue od the Faculty of Philosophy*, Novi Sad, Volume XLV (2020), ISSN 0374-0730, 47-50.
7. Bogojević, D, Jovanović, I., La Voix du Monténégrin (La Voix de Monténégro): Journal officiel d'exil d'un Royaume en voie de disparition (1917-1921*), Cahiers balkaniques****,*** 47, 2020, INALCO, Paris, ISSN 0290-7402, 123-139.
8. Jovanović I., *Crnogorski vladari i francuska književnost na primjeru Petra II Petrovića Njegoša i kralja Nikole*, *Logos & Lettera*, issue 5, volume 2, 2018, Francophonie et francophilie au Monténégro: entre un passsé romantique et un futur à construire, ISSN 2336-9884, 22-36.
9. Philippe Clairay, Ivona Jovanović, L'histoire du Club Mediterranéee de Sveti Marko – du village de vacances à la friche touristique, *Espaces – tourisme et loisirs*, 355, 2020, ISSN 0336-1446.
10. Vitić-Ćetković A.*,* Krstić B.,Jovanović I., Expanding the Tourist Destination Image with Intangible Cultural Heritage:  Montenegro as a Case Study , Journal of Economic Theory and Practice and Social Issuses: *Ekonomika*, 2/2015, LXI, IV-VI, 2015, 2. ISSN 0350-137X,29-37.
11. Vitić-Ćetković A., Radović G., Krstić B., Nikolić A. Jovanović I., Rethinking Rural Tourism in Montenegro: Architectural Heritage and Attracting Environmentally Responsible Consumers, *International Journal of Ecosystems and Ecology Science* (IJEES), Volume 4, issue 2, 2014, ISSN 2224-4980, 275-286.
12. Jovanović I., Susret francuske i crnogorske kulture na dvoru Petra II Petrovića Njegoša i knjaza Danila, *Teme*,2/2014*,* XXXVIII, br.1, jun 2014, ISSN 0353-7919, 707-723.
13. Jovanović I., Vitić-Ćetković A., French gastronomy heritage in montenegrin court for the purpose of management event promotion, *Hotellink*,23-24, XII, ISSN 1451-5113, 38-46.
14. Jovanović I., Les premiers touristes français au Monténégro, *Cahiers d’histoire culturelle*,No 26, 2015, ISSN 978-2-918815-11-2, 111-125.
15. Jovanović I., Bogojević D., Njegoš i francuski jezik, *Riječ,* 10, 2013, ISSN 0354-6039, 242-254.
16. Jovanović I., L'enseignement de la langue et de la littérature françaises dans l'Institut des jeunes filles *Impératrice Marie* à Cetinje (1869-1913), *Cahiers d'histoire culturelle*, No hors serie, 2008, ISSN 1281-6019, 33-49.
17. Jovanović I., Milivojević A., La formation des guides interprètes au Monténégro, Elaboration d'un référentiel de compétences langagières*,* *Nasleđe*, VII, No 19, 2011, ISSN 1820-1768, 453-464.
18. Jovanović I., Milivojević A., Crna Gora kao rastuća destinacija na francuskom tržištu, *Hotellink* , 13-14, 2008, ISSN 1451-5113, 546-552.
19. Jovanović I., Koncipiranje udžbenika francuskog jezika za srednje turističke i ugostiteljske škole u Crnoj Gori*,* *Hotellink*, 12, 2009, ISSN 1451-5113, 497-506.
20. Jovanović I., Turistički i gastronomski vodič Mišelin- publikacija sa stogodišnjom tradicijom *,* *Turističko poslovanje* br.5, 2010, ISSN 0354-3099, 245-251.
21. Jovanović I., Knjeginja Darinka i crnogorski dvor na „francuski način », *Zbornik Matice srpske za filologiju i lingvistiku*, L/1, 2007, ISSN 0352-5724, 333-341.
22. Jovanović I., Milivojević A.,  Nastava stranih jezika i razvoj turizma i hotelijerstva u Crnoj Gori , *Hotellink***,** 9-10 , VII/4, 2007, ISSN 141-5113, 893-901.
23. Donat N., Jovanović I.,  Possibilities of development of health-oriented alternative tourism, *Selective tourisme -health tourism*, vol. I-1, 2007, ISSN : 1800-6620, 62-69.
24. Vitić A., Jovanović I.,  Cikloturizam i razvoj ruralnih područja Crne Gore *, Turizam,* 11, 2007, ISSN 1450-6661, 27-29.
25. Jovanović I., O skraćenicama i siglama u savremenom francuskom jeziku, *Prevodilac,* god.XXI, broj 3-4 (49), 2002, ISSN 0351-889, 29-39.
26. Jovanović I., Globalna simulacija u nastavi stranog jezika-sa posebnim osvrtom na globalnu simulaciju hotel, *Vaspitanje i obrazovanje* br.3, Podgorica, 2002, ISSN 0350-1094, 186-196.

**Radovi na kongresima, konferencijama i naučnim skupovima**

1. Jovanović I., Lazarević-Milivojević I*., Francuski jezik u turizmu i jezična politika Crne Gore, na primjeru općine Kotor,* Strani jezici i turizam, Zbornik 4. međunarodne konferencije, Zadar 8-9.11 2018, ISBN 978-953-331-297-2, 213-233.
2. Jovanović I. , *Kreiranje memorijalne turističke staze na primjeru francusko-crnogorskog savezništva u Prvom svjetskom ratu (1914-1916*), Trendovi u razvoju turizma i hotlijerstva, Zbornik radova, 11-12 oktobar 2018, Kotor, ISSN 1800-7988,161-183.
3. Bogojević D., Jovanović I., *L’enseignant de français au Monténégro face à sa formation*, *Français langue ardente*, Iggybook, Actes du XIVè Congrès mondial de la FIPF, Volume IX, Le français pour et par un enseignant performant, ISBN: 9782363157232,85-95.
4. Jovanović I., *Slow turizam- od-mor i uranjanje u lokalnu kulturu i jezik* , Zbornik radova, Trendovi u razvoju turizma i hotelijerstva, III Međunarodni naučni skup, FTH Kotor, 2013, ISSN 2337-0319 , 99-108.
5. Jovanović I., *(Ne)zastupljenost predmeta strani jezik u programima obrazovanja za zanimanje turistički vodič – primjeri Crne Gore i Francuske*, Word across cultures, Zbornik radova sa Pete konferencije Instituta za strane jezike-ICIF5 i Društva za primijenjenu lingvistiku Crne Gore, Podgorica, 2015, ISBN 978-86-85263-14-9, 114-119.
6. Jovanović I., Nikolić M., *Elaboration d’un glossaire bilingue de termes religieux et d’arhitecture destiné aux guides francophones au Monténégro*, Treća međunarodna konferencija Strani jezik struke - Zbornik radova, 2014, Actes du colloque, FON, Univerzitet u Beogradu, 2015 , ISBN 978-86-7680-321-7, 227-233
7. Jovanović I.**,** Ryk T.,  *Répondre à une demande de formation en FTH au Monténégro ,* Language for specific purposes, Beograd, 2011, ISBN 978-86-915141-0-5, 912-928.
8. Jovanović I., A. Milivojević,  *Francuska kulturna ruta - Potencijalni turistički proizvod Cetinja*, Savremene tendencije u turizmu, hotelijerstvu i gastronomiji, 2008, Novi Sad, Zbornik sa naučnog skupa 1, ISBN 978-86-7031-209-8, 28-33.
9. Desmichel P., Jovanović I., Milivojević A., *Turizam i valorizacija željezničkog pejzaža - Komparativni pristup Crne Gore i francuskog regiona Overnja* ,Trendovi u razvoju turizma i hotelijerstva, Zbornik radova, Fakultet za turizam i hotelijerstvo, Kotor, 2010, ISSN 1800-7988, 25-48.
10. Milivojević A., Jovanović I., *Resursi željeznice kao turistički potencijal Crne Gore ,* Zbornik naučnog skupa 2, Savremene tendencije u turizmu, hotelijerstvu i gastronomiji, Novi Sad, 2009, ISBN 978-86-7031-213-5,140-142.
11. Jovanović I., Vitić-Ćetković A., *Putopisi i kreiranje destinacionog brenda*, Trendovi u razvoju turizma i hotelijerstva, Zbornik radova, Kotor 2011, ISSN 1800-7988, 68-78.
12. Jovanović I., Milivojević I.,  *La situation et l’image du français dans le système éducatif monténégrin*, DEAF 2 , Zbornik radova sa II međunarodnog naučnog skupa, Filološko-umetnički fakultet Kragujevac, 2013, ISBN 978-86-85991-56-1. 405-421.
13. Donat N., Jovanović I.,  *Prevođenje kao međukulturno posredovanje-ilustrovano na primjeru Gorskog vijenca* , Međunarodni kongres „Jezici i kulture u kontaktu“, Zbornik radova, Herceg Novi, 2007, ISBN 978-86-85263-07-1, 249-258
14. Bogojević D., Jovanović I., *Ispisi na francuskom jeziku u Njegoševoj Bilježnici*, Njegoševi dani 5, Zbornik radova, Filozofski fakultet, Nikšić, 2015, ISBN 078-86-7798-100-6, str: 109-122.
15. Pjerotić Lj., Jovanović I**.**, *EU Funds as an Opportunity to Promote Slow Tourism through Cross-Border Cooperation between Albania and Montenegro*, International conference: „Cultural tourism across Borders“ CTAB 2013, 25th october 2013, Shkodra University, ISBN: 978-9928-4135-6-7, 57-72.
16. Jovanović I., *Nastava jezika struke kroz igru „Globalna simulacija*“, Langage for specific purposes, 2007, ISBN 978-86-85263-05-7, 78-87.
17. Jovanović I., *Francuski jezik turizma i hotelijerstva: ukazivanje na specifične jezičke upotrebe unutar određenih sektora u turizmu i hotelijerstvu*, Langage for specific purposes, 2007, ISBN 978-86-85263-05-7, 73-77.
18. Jovanović I., Donat N., *Pristup nastavi stranog jezika struke kroz struku*, Multidisciplinarnost u nastavi jezika i književnosti, 2008, ISBN 978-86-7798-017-7.
19. Jovanović I., Donat N., *Principi i kriterijumi evaluacije u nastavi stranog jezika turizma i hotelijerstva,* Evaluacija u nastavi jezika i književnosti, 2009, ISBN 978-86-7798-023-8.
20. Jovanović Ivona, *La mémoire et le tourisme-l'histoire oubliée de l'alliance franco-monténégrine (1914-1916) comme inspiration à la création de circuits thématiques*, La mémoire et ses enjeux Balkans-France: regards croisés, Faculté de philologie -Nikšić , UCG, 29-30 juin 2018 (Zbornik apstrakata).
21. Jovanović I.,  *Crnogorski pazari u očima putopisaca i mogućnosti njihove turističke valorizacije*, Naučni skup :Trendovi u razvoju turizma i hotelijestva , 4-5.dec. 2015, FTH Kotor (Zbornik apstrakata).
22. Jovanović I., *Crnogorski vladari i francuska književnost na primjeru Petra II Petrovića Njegoša i kralja Nikole*, Naučni skup u CANU: Crna Gora i Francuska – književne, jezičke i kulturne veze, 26.05.2015, (Book of apstracts).
23. Jovanović I, Vitić A., *Changes in Tourism Education: Best Practices in Tourist Guide Program,* International conference „Strategic development of tourism industry in the 21st century“, Ohrid , 2007 (Book of abstracts).
24. Jovanović I., *Njegoš, son apprentissage et sa maitrise de la langue française*, Konferencija Jezici i kulture u vremenu i prostoru 3, 16. nov. Novi Sad, (Zbornik apstrakata)
25. Jovanović I, Pejanović A., *L’enseignement de la 2ème langue étrangère au Monténégro dans le contexte de son intégration à l’UE*, Cross cultural ans trans-national perspectives, The 2nd international conference on Linguistic and Intercultural education (CLIE2), 2010, Herceg-Novi, (Book of abstracts).
26. Jovanović I., *La place du FLE dans le systeme éducatif monténégrin : analyse d'une situation paradoxale*, UFIS 2022: Voyage dans l'autre francophonie européenne: L'enseignement/apprentissage du français dans les Balkans, Webinaire 26 juillet 2022

**Urednik**:

1. Nataša Krivokapić, Ivona Jovanović (Eds.), *Slow and Fast tourism – Travellers, Local Communities, Territories, Experiences,* Filozofski fakultet UCG, Nikšić, 2022 (ISBN 978-86-7798-123-5)
2. *Guide de Cettigné* par Milan Pavlovitch, Marseille, Moullot fils aineé, 1901, (sa uključenim prevodom sa francuskog), Fakultet za turizam i hotelijerstvo Kotor i Narodni muzej Crne Gore, 2009, Cetinje.
3. *Bilježnica* - *Njegošev izbor stihova Lamartina i Igoa*, (prevod sa francuskog Dragan Bogojević), 2015, Budva (ISBN 978-9940-9654-0-2)